

Augusto Paim

Date of birth: November 17, 1985
Marital status: single
Nationality: Brazilian

Webiste: www.augustopaim.com.br
E-mail: augusto.paim@gmail.com
[LinkedIn](#) / [Academia](#) / [Lattes](#)

Address: Rua São Carlos, 621/1102,
bairro Floresta, CEP 90220-121
Porto Alegre/RS, Brazil

Phone numbers: + 55 51 99471 7375
+ 49 0174 9607 229

I am a graduated journalist who uses to report both in prose and in comics (in collaboration with different artists). With the Goethe Institute in Brazil, I organized the I and II *International Meetings of Comics Journalism* and curated a German-Brazilian comics exchange project called *Osmose*. In 2019, I finished my PhD at the Bauhaus University in Weimar, Germany. I also translate graphic novels and prose from German into Portuguese. Recently, I worked at the literary center LCB in Berlin, where I organized different projects and events; besides, I was the coordinator of the international portal of literary journalism *LCB diplomatique* (www.lcb-diplomatique.net).

Professional Experience

Since 2021 – ComicInvasion Berlin

As a contributor to the Berlin Comics Festival, I am responsible for the planning and execution of the event's program. This role encompasses the organization of the festival weekend as well as the week of satellite events that precede it.

From January 2019 to May 2021 – Literary Colloquium Berlin (LCB)

At the literary center LCB in Berlin, I was responsible - among other activities - for various projects involving literature, translation, and comics, such as the *24-hour Comics in Wannsee*, which I initiated. I also coordinated and edited the international news portal *LCB diplomatique*, which I helped to found: during 80 weeks, I updated the website every Monday with texts in three languages, written by authors from all around the world. Another highlight of my period at LCB was an event on the theme of Masks, conceived by me and held on December 7, 2020, with the participation of prominent figures of the Brazilian cultural scene.

Since 2004 –freelance journalist

Highlights:

- 2022: Long article with an overview of the German comics scene for the Berlin newspaper Tagesspiegel: www.tagesspiegel.de/kultur/comics/deutsche-comicszene-wir-koennen-ja-freunde-bleiben/28410300.html
- 2022: Audio piece in German with the title *The pandemic behind bars* for NPLA (Newspool Latin America), about the proliferation of COVID-19 in the Brazilian prison system. Includes a long-read version: www.npla.de/thema/arbeitsgesundheit/die-pandemie-hinter-gittern/
- 2021: Audio piece in German for NPLA (Newspool Latin America) on the consequences of the pandemic in the Brazilian peripheries. Includes a long-read version: www.npla.de/thema/urbanes-leben/die-pandemie-in-der-peripherie-und-die-peripherie-in-der-pandemie/

- 2021: Mediation of three live conversations in Bern, Switzerland, during the *Aprillen* festival (April 14-17). One of the interviewees was Swedish comic artist Liv Strömquist.
- 2020: Writer and reporter of the piece of comics journalism *Versteckt in Mitte* for the Swiss magazine *Strapazin*, on gentrification processes in the heart of Berlin.
- 2017: Article about Brazilian comics for the Berlin newspaper *Tagesspiegel*: <http://www.tagesspiegel.de/kultur/comics/comics-aus-suedamerika-die-entdeckung-brasiliens/19992648.html>
- 2013: Writer and reporter of the piece of comics journalism on homelessness *So close, faraway!* for the Dutch portal *Cartoon Movement*: <https://augustopaim.com.br/soclosefaraway/>
- 2011-2013: Curator of the comics exchange project *Osmose*, in collaboration with the Goethe Institute of Porto Alegre.
- 2010-2012: Organizer of the I and II International Meetings of Comics Journalism, in collaboration with the Goethe Institutes of Porto Alegre and Curitiba.
- 2011: Coordinator of a 20-page dossier on the cultural scene of the metropolis São Paulo, for the Spanish cultural magazine *Zona de Obras*.
- 2011: Writer and reporter of the piece of comics journalism *Inside the favelas!* for the Dutch portal *Cartoon Movement*.
- Other reportages (including cover stories) for Brazilian publications like *Revista da Cultura*, *Continuum/Itaú Cultural* and *Brasileiros*.

Since 2009 – Literary translator

From German into Portuguese translated graphic novels:

- *Nick Cave – Mercy on me* by Reinhard Kleist
- *Berlinoir* by Reinhard Kleist and Tobias O. Meissner
- *Today is the last day of the rest of your life* by Ulli Lust
- *The Boxer* by Reinhard Kleist
- *Baby's in Black Beatle* by Arne Bellstorf
- *We can still be friends* by Mawil
- *Johnny Cash – I see a darkness* by Reinhard Kleist

From German into Portuguese translated prose:

- *Heart of Stone* by Wilhelm Hauff
- *The Invention of Curried Sausage* by Uwe Timm
- *The Time to Act Is Now* by Carola Rackete

Education

- 2014 – 2019: PhD (Dr. Phil.) with full scholarship DAAD/CAPES at the department of Art and Design of the Bauhaus University, in Weimar, Germany, with a thesis entitled *Aesthetics of Comics Reportage: theory and practice of journalistic narrative in comics*. Published in book format in 2022 by German publisher Christian A. Bachmann. http://www.christian-bachmann.de/b_paim.html
- 2011 – 2013: Master's degree on Literary Theory and Creative Writing at the Pontifical Catholic University of Rio Grande do Sul (PUCRS), Brazil. Approved with honors.

- 2003 – 2007: Graduation in Social Communication – Journalism at the Federal University of Santa Maria (UFSM), Brazil.

Highlights

- Invited by the French Institute of Germany to participate at the comics festival in Lyon, France. In the context of the networking program called *Focus BD*, I was in Lyon from June 10-14, 2021, contacting representatives of different comics scenes from around the world.
- Invited by the Goethe Institute of Rio de Janeiro, I was live interviewed by Brazilian booktuber Rapha Pinheiro on November 6, 2020, in the context of the *GoeTube* project. The theme was the German comics scene.
- Between 2004 and 2005, I participated in the Cultural Journalism Lab of the Rumos program. The participation took place after a national selection promoted by Itaú Cultural with journalism students from different Brazilian states. The selected group met for a whole year through a digital platform, and there were two congresses in São Paulo, too.

Other information

- Language skills: Portuguese (first language), German (C1), English (fluent), French (proficient), Japanese (beginner).
- Exchange as Au pair in Germany, between August 2008 and April 2009.
- Volunteering at the traditional comics library Renate, in Berlin, since December 2018. From 2020 on, I have been coordinating the famous meetings that have been held since the 1990s on the first Monday of every month. Among my activities, there is the selection of mentors and the mediation of each meetup, which now happens digitally.